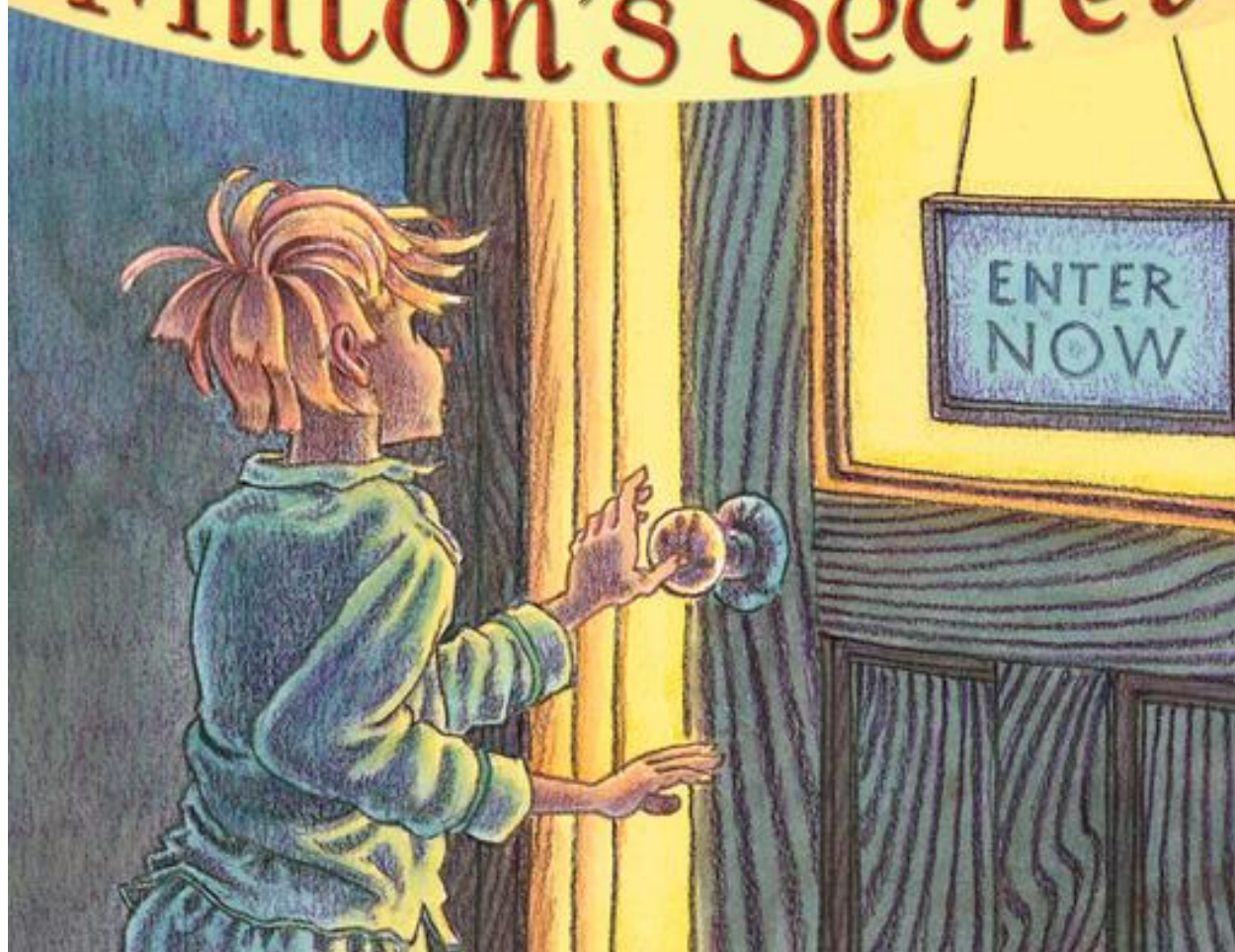


Eckhart Tolle Robert S. Friedman Milton's Secret



An Adventure of Discovery through Then, When, and the Power of Now

Illustrated by Frank Riccio

Экхарт Толле
Роберт Фридман
Секрет Милтона



*Приключение открытия через Потом, Когда и Силу
момента Сейчас*

Иллюстрации Фрэнка Риччо

Экхарт Толле
Роберт Фридман
Секрет Милтона



*Приключение открытия через Потом, Когда и Силу
момента Сейчас*

Иллюстрации Фрэнка Риччо

Издательство Намасте Публишинг

Издательская компания Хамптон Роад Инкорпорейтед

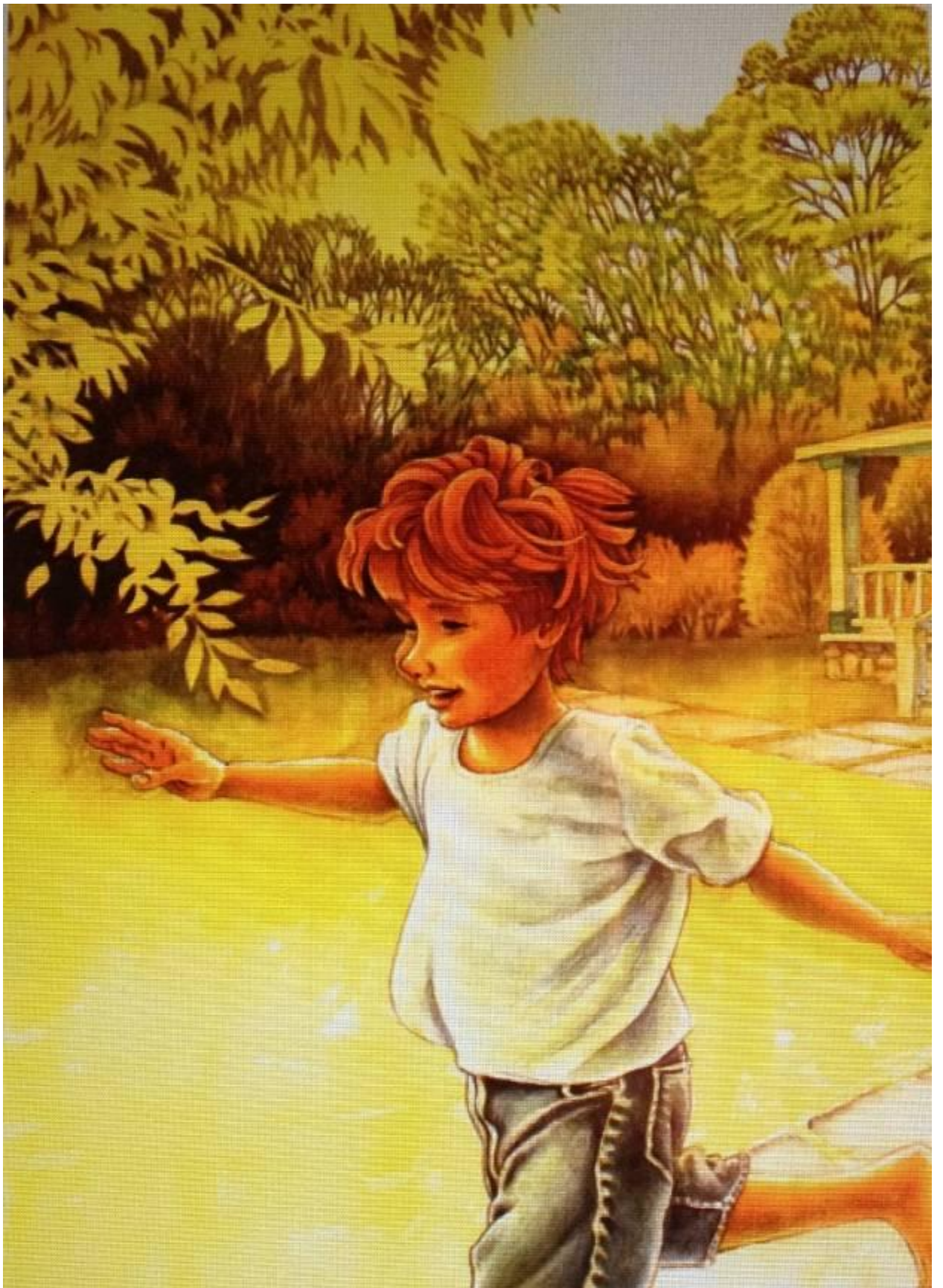
Посвящается моим детям Джонатану, Мэтью, Марку и Софии, которые вдохновляют меня каждый день.

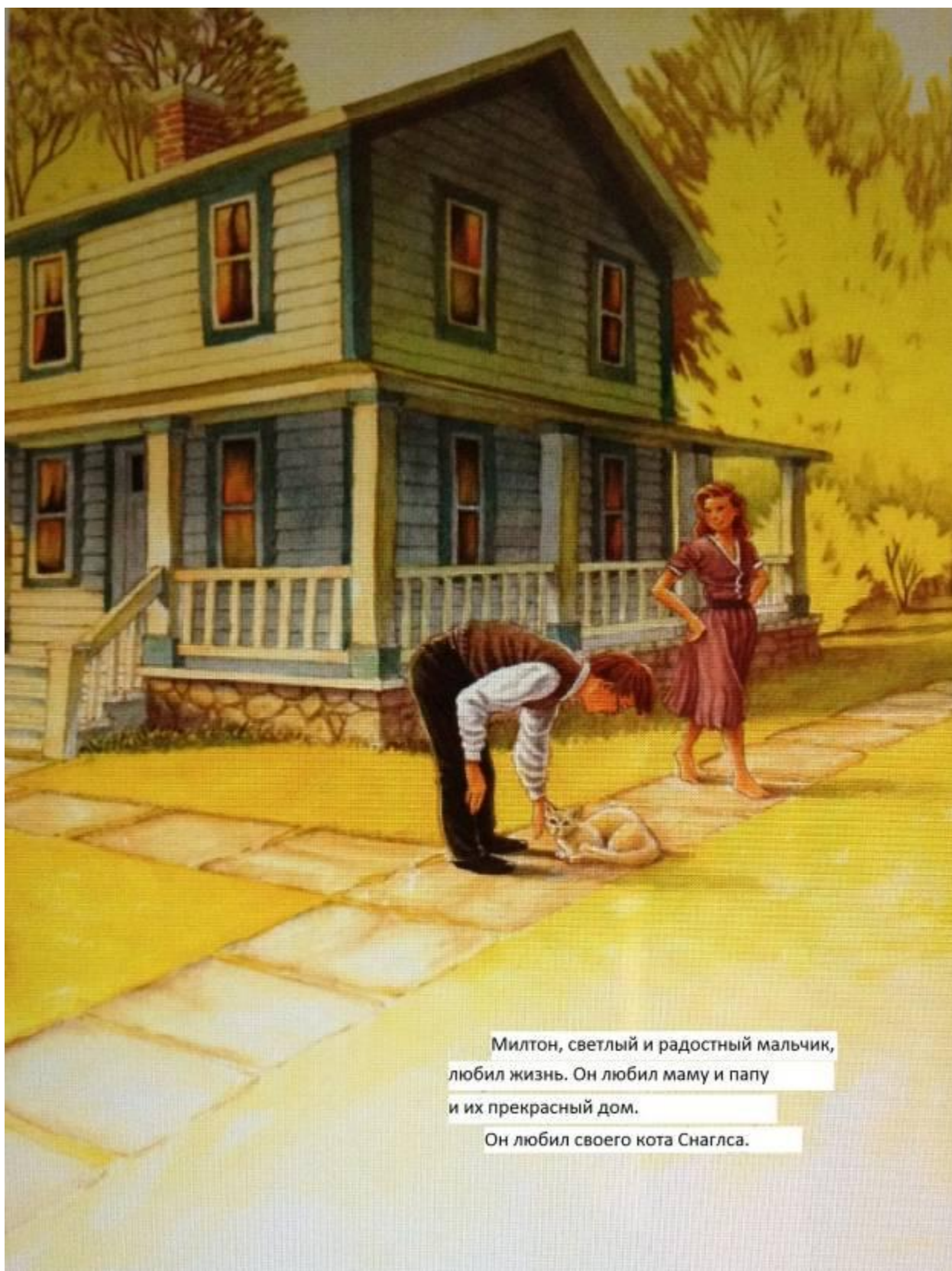
- Роберт Фридман

Для моих кресников Джастина, Франчески и Джеки

- Фрэнк Риччо







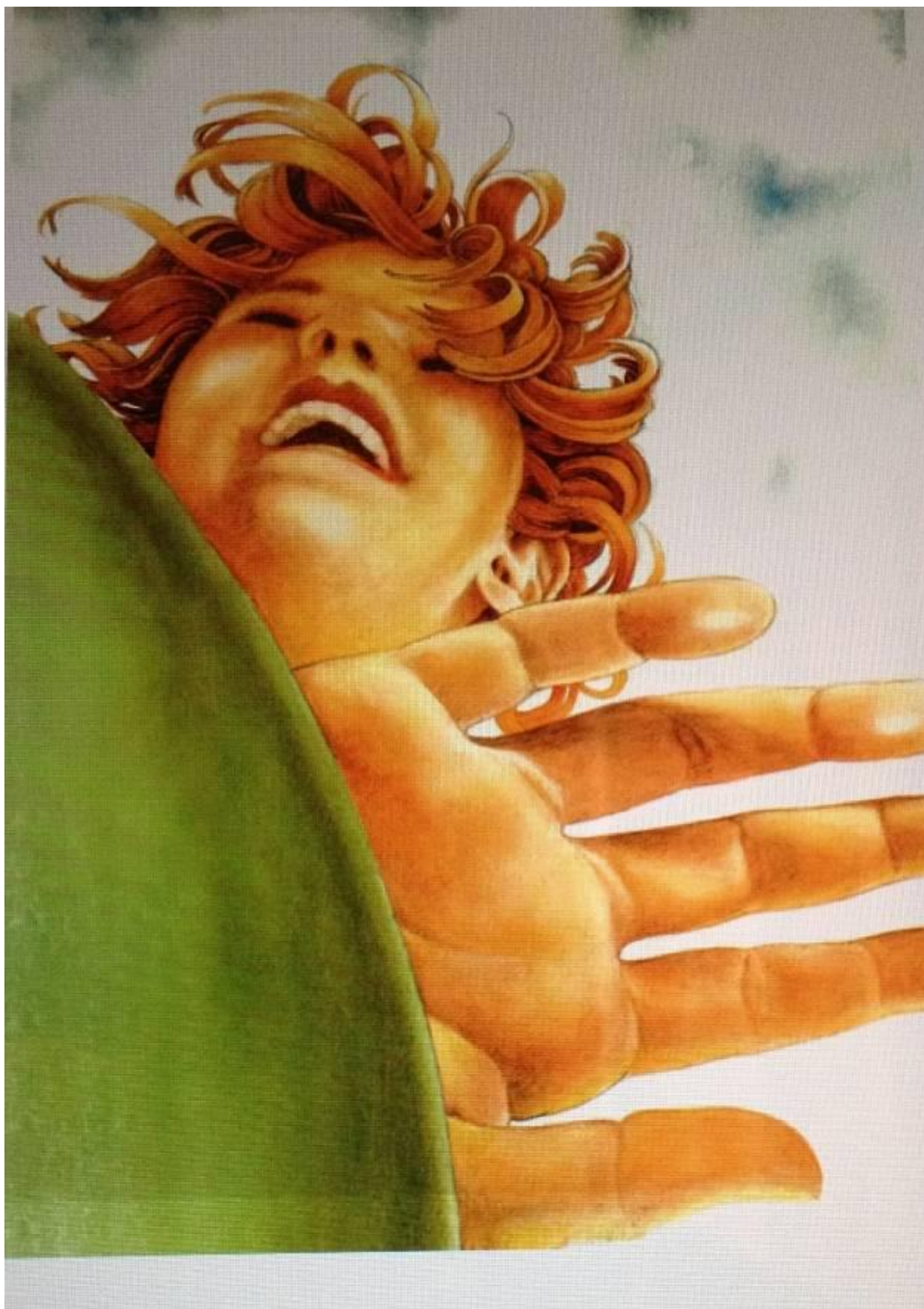
Милтон, светлый и радостный мальчик,
любил жизнь. Он любил маму и папу
и их прекрасный дом.

Он любил своего кота Снагlsa.

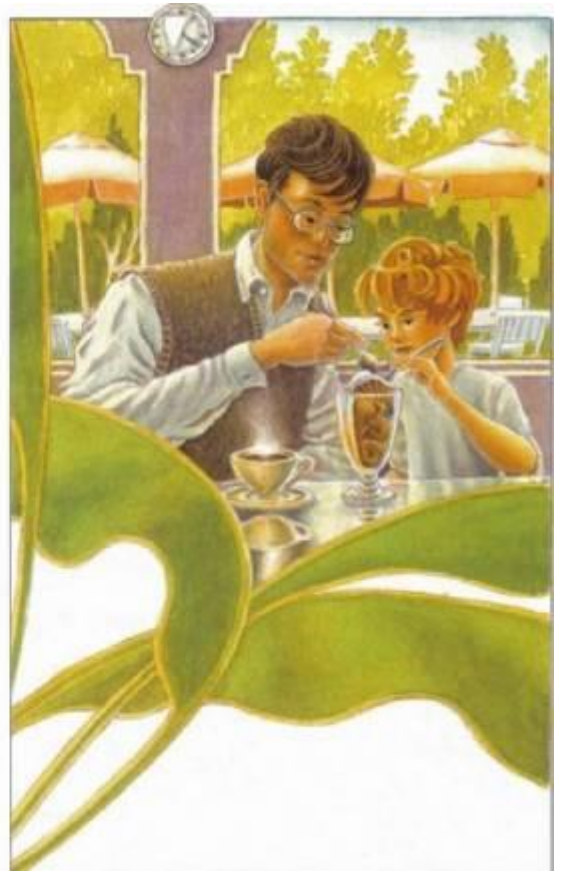
Он любил школу и свою учительницу,
Миссис Фергюсон.



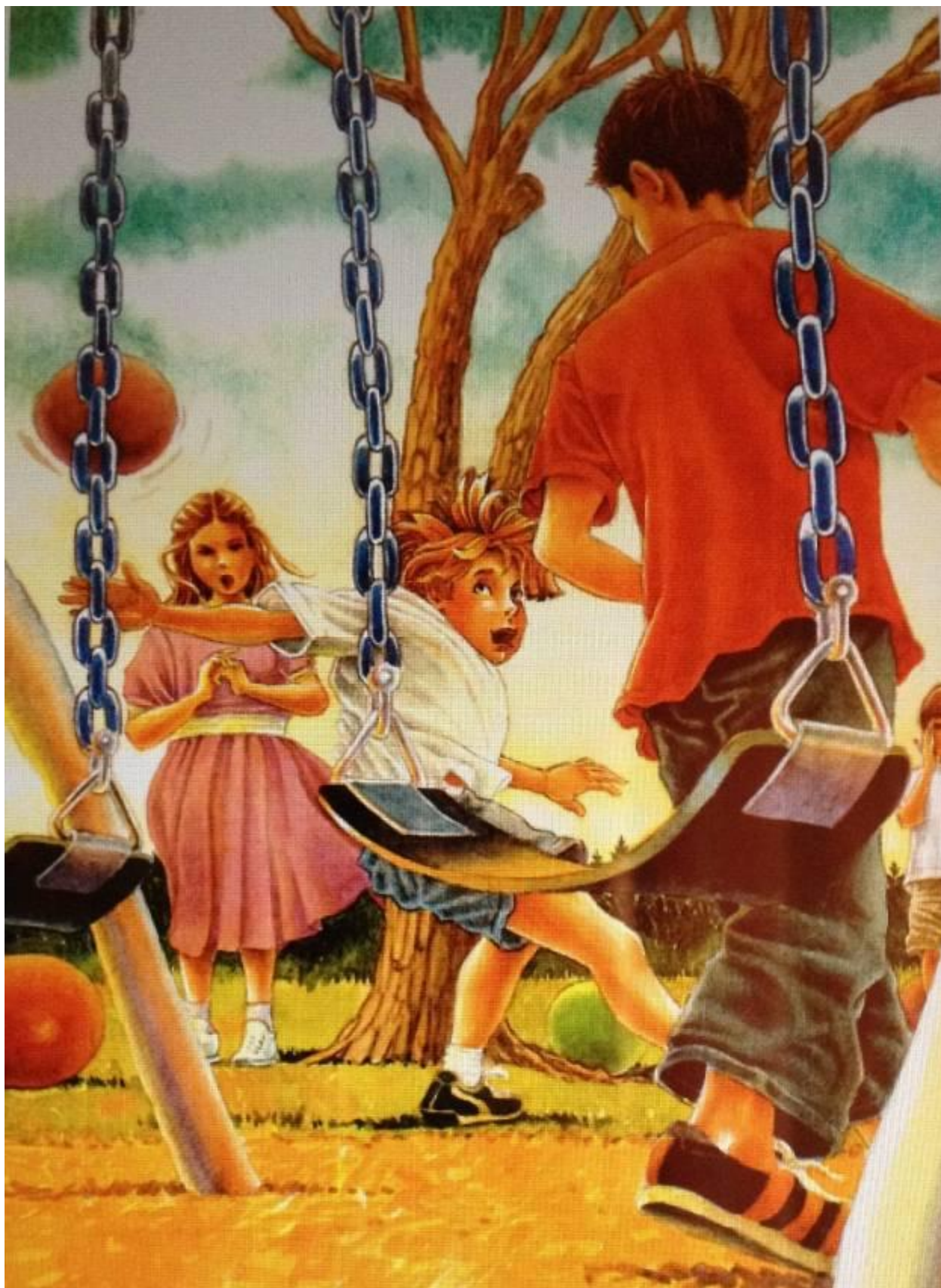
Ему нравилось играть в
вышибалы на переменах.

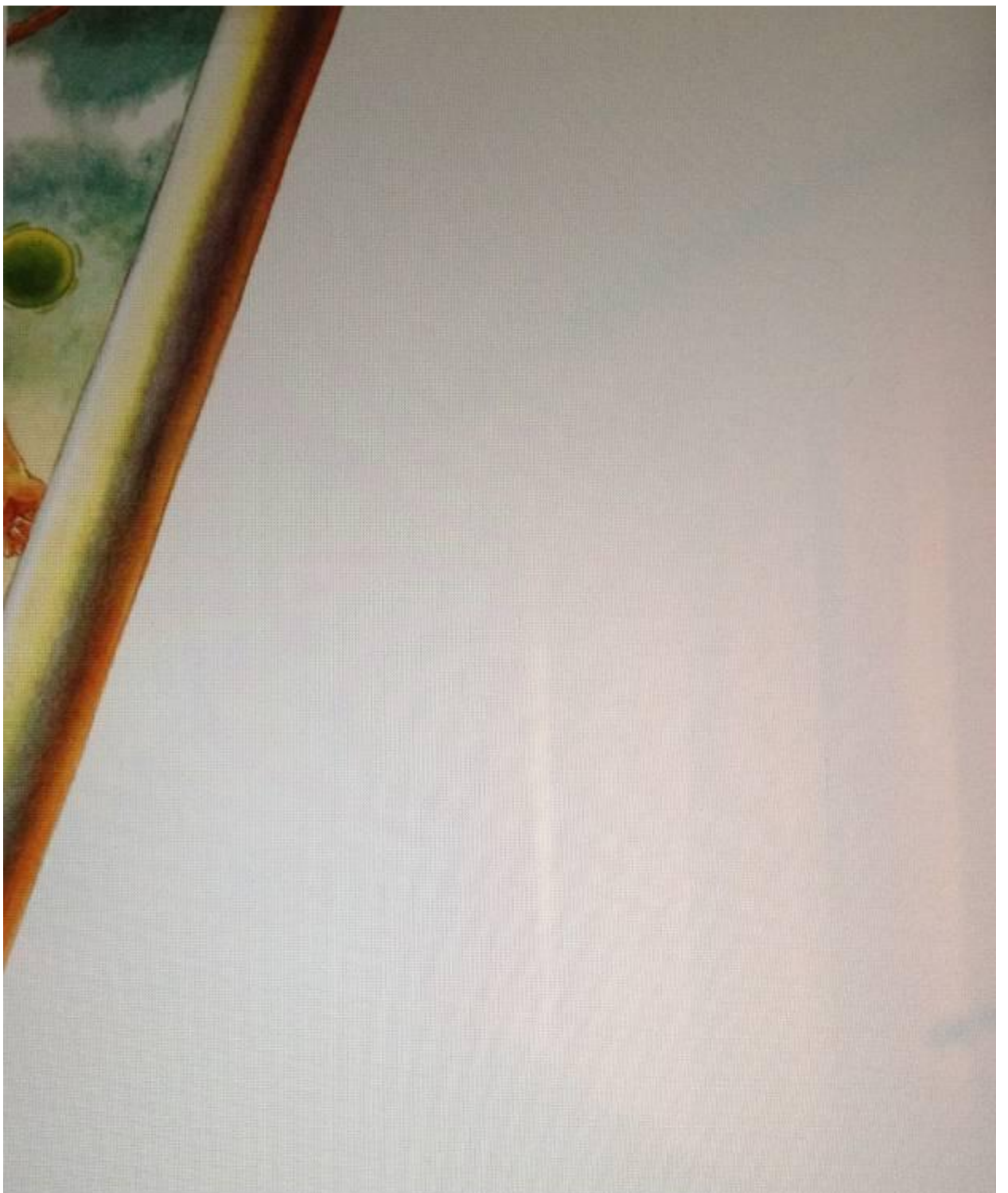


Но больше всего он любил ходить в кафе-мороженое со своим папой после ужина, чтобы полакомиться любимым Пломбиром.



Однажды, в школе он играл в мячик со своим другом Тимми, когда недоброжелательного вида мальчик, гораздо крупнее его, по имени Картер, подошел к нему, скривился и сказал: «Милтон, что это еще за имя, Милтон? Ты, чудак». Вдруг он толкнул Милтона так сильно, что тот оступился и упал на землю, оцарапав обе коленки.

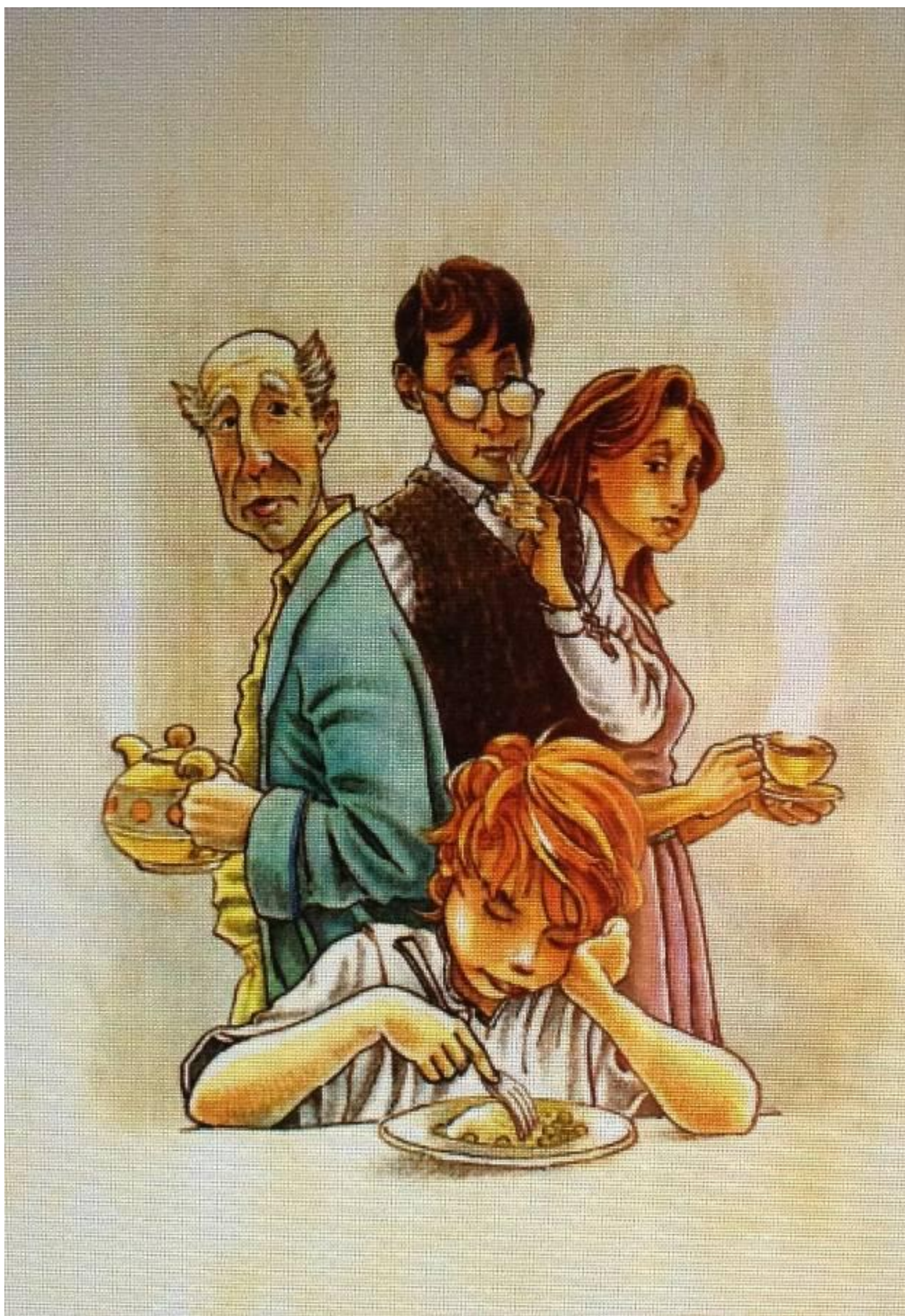




Испуганный и в замешательстве, Милтон сдержал слезы.

И тут миссис Фергюсон подбежала к нему и взяла его за руку.

«Немедленно возвращайся в свой класс,» - сказала она Картеру. Уходя, Картер оглянулся на Милтона, пробормотав сквозь зубы что-то, похожее на: «В следующий раз я тебя достану.»



Вечером его родители и дедушка Говард, навещавший их, заметили, что это больше не был прежний Милтон. Он мало улыбался, ковырялся в тарелке с едой и даже не был рад, что пойдет в кафе-мороженое после ужина.

«Что с тобой, Милтон? Что-то случилось?» - спросила мама.

«Нет, ничего.» - ответил он. В ту ночь Милтон не мог уснуть. Он все думал о том, что случилось или что **может** случиться, когда он в следующий раз попадетс~~я~~ Картеру.

«Почему он привязался именно ко **мне**?» - думал он снова и снова.

«Почему **я**?!»

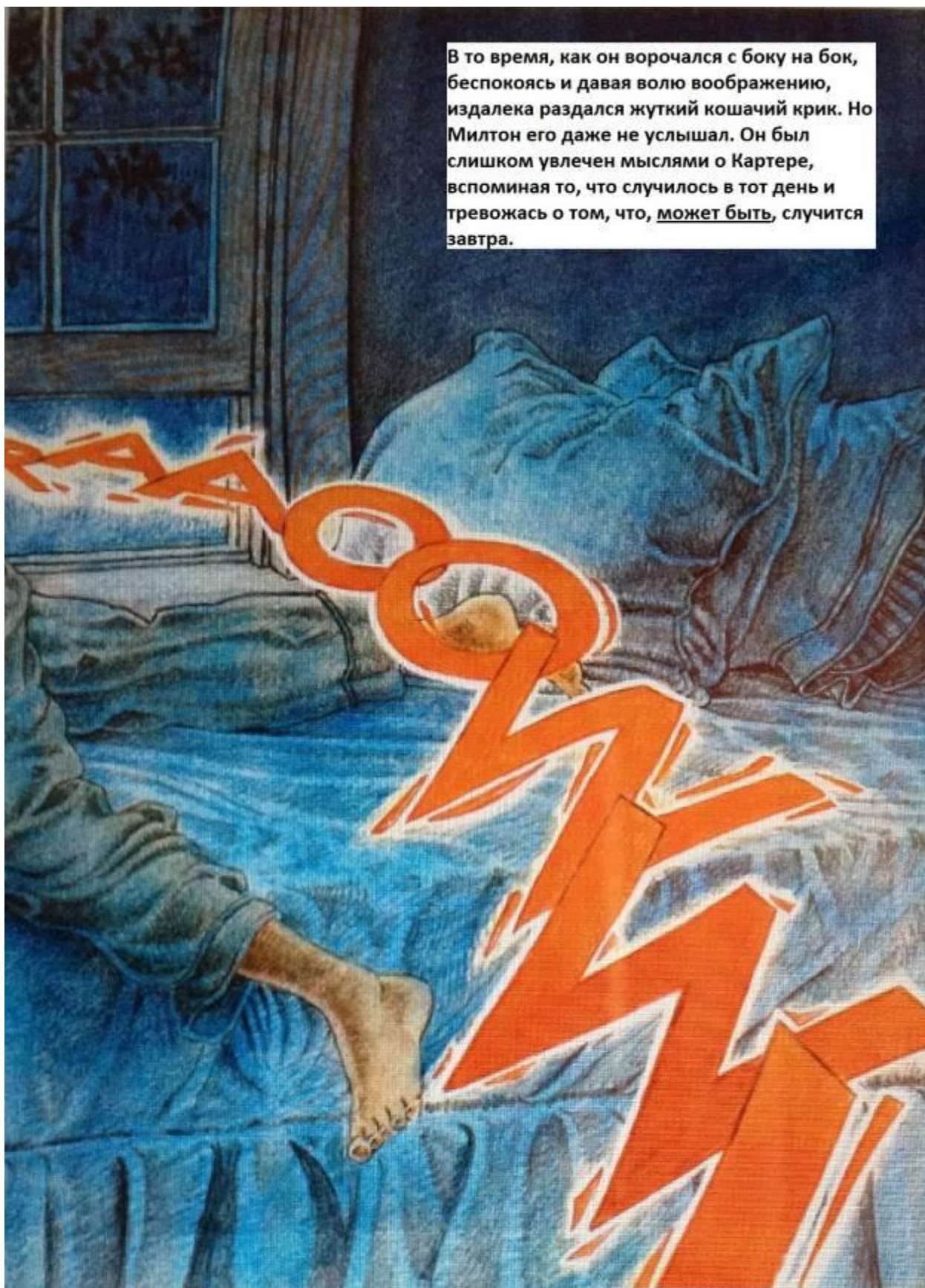
«Что он сделает со мной в **следующий раз**?»

Чем больше он думал обо всем этом, тем страшнее ему становилось. Он столько об этом думал и ему стало так страшно, что он совершенно забыл, что находится в теплой постели в своей комнате.





В то время, как он ворочался с боку на бок, беспокоясь и давая волю воображению, издалека раздался жуткий кошачий крик. Но Милтон его даже не услышал. Он был слишком увлечен мыслями о Картере, вспоминая то, что случилось в тот день и тревожась о том, что, может быть, случится завтра.

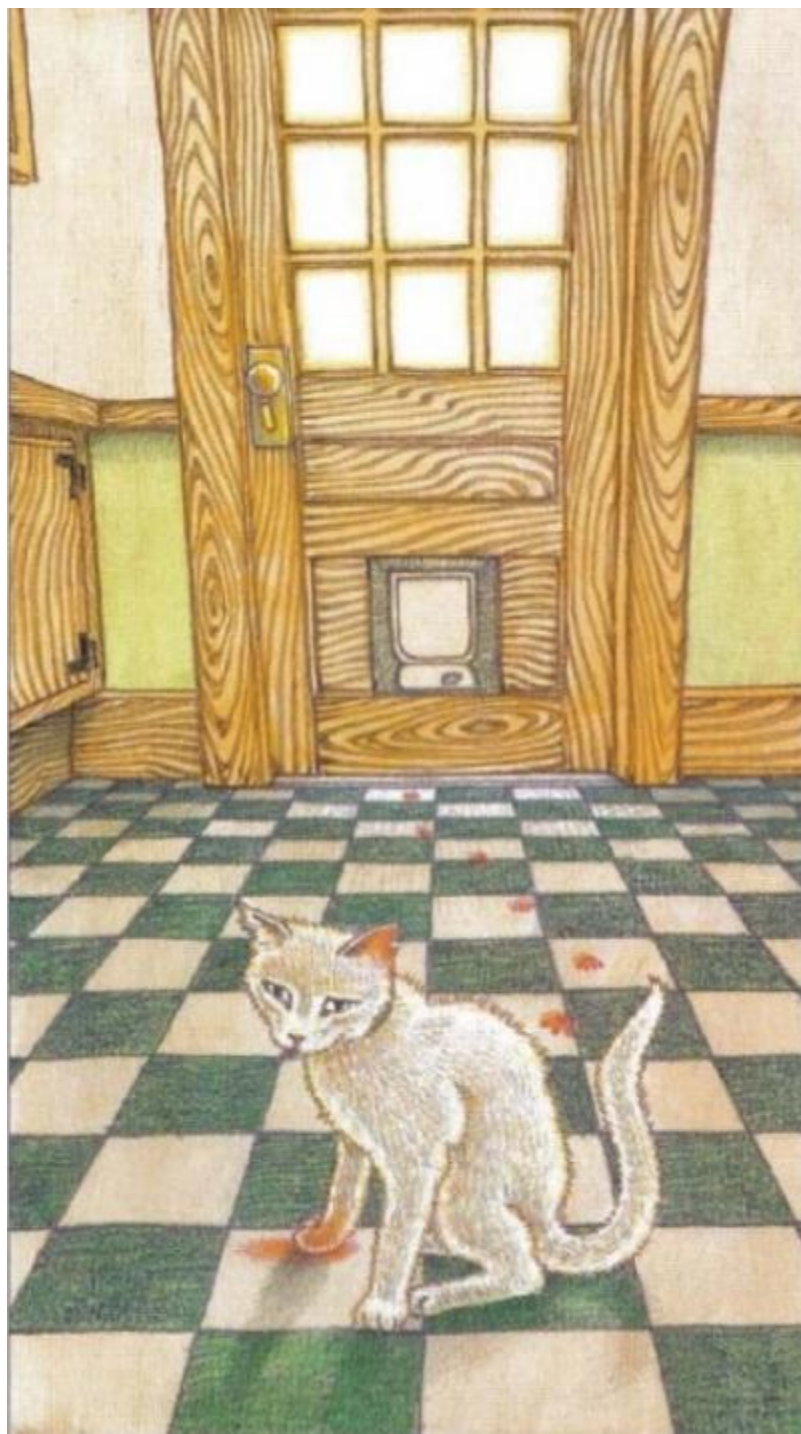


Утром Милтон был таким уставшим, что не мог перестать тереть глаза.

Он спустился по ступенькам, чтобы сделать то, что делал каждое утро первым делом – покормить завтраком Снагlsa. Но когда он открыл дверь на кухню, что он увидел! Снагls сидел весь израненый. Его правая лапка кровоточила, левое ушко, похоже, было разорвано и в нескольких местах выдраны клочья шерсти.

Милтон закричал: «Бедный Снагls! Что с тобой случилось?!»

Он скорее обнял его и прижался щекой к его пушистому тельцу.





«Готов поспорить, это был Брут. Он всегда должен был быть под замком на заднем дворе. Бедный Снагс.»

Его родители и дедушка, услышав крик Милтона, прибежали посмотреть, что происходит.

«Посмотрите, что случилось со Снагсом!» - выпалил Милтон. Это должно быть Брут.

«Какой Брут?» - спросил дедушка.

«Это доберман, живущий через дорогу,» - ответил Милтон. «Хозяева не дрессировали его как следует, и он превратился в злую собаку».

Милтон поднес Снагса к кухонной раковине, где они с мамой промыли ему раны и наложили повязки на ухо и лапку.



После того, как они позаботились о Снаглсе, Милтон отнес его на диван в гостинную, чтобы обнять и успокоить его.

Дедушка Говард сел в кресло, присматривая за Милтоном.

Совсем скоро Снаглс, лежа на груди у Милтона, блаженно заурчал. Его урчание было таким сильным, что Милтон ощутил тепло и покалывание внутри сквозь грудь до самой спины.

И это заставило Милтона задуматься.

«Дедушка,» - спросил Милтон, - «как Снаглс может так хорошо себя чувствовать после того, как его побили?»



«Кошки не такие, как люди, Милтон. Снагс может легко отпустить то, что случилось с ним вчера и не беспокоиться о завтрашнем дне. Он живет в моменте Сейчас. Поэтому он хорошо себя чувствует, несмотря на то, что совсем недавно Брут напал на него. Большинство людей не живут в моменте Сейчас, потому что большую часть времени думают о вчерашнем или завтрашнем дне. И, в основном, они несчастны».

Милтон немного помолчал, а затем спросил: «Сейчас? Что это значит, дедушка? Что такое момент Сейчас?»

«Милтон?»

«Да, дедушка.»

«Обрати внимание на то, что тебя окружает. Смотри... Слушай.»

И тут дедушка развел руки так широко, как только смог и сказал: «Это Сейчас.»

«Вот это да!» - вырвалось у Милтона.

«Где бы ты ни был,» - продолжал дедушка, - «это Сейчас, тебе просто нужно быть внимательным.»



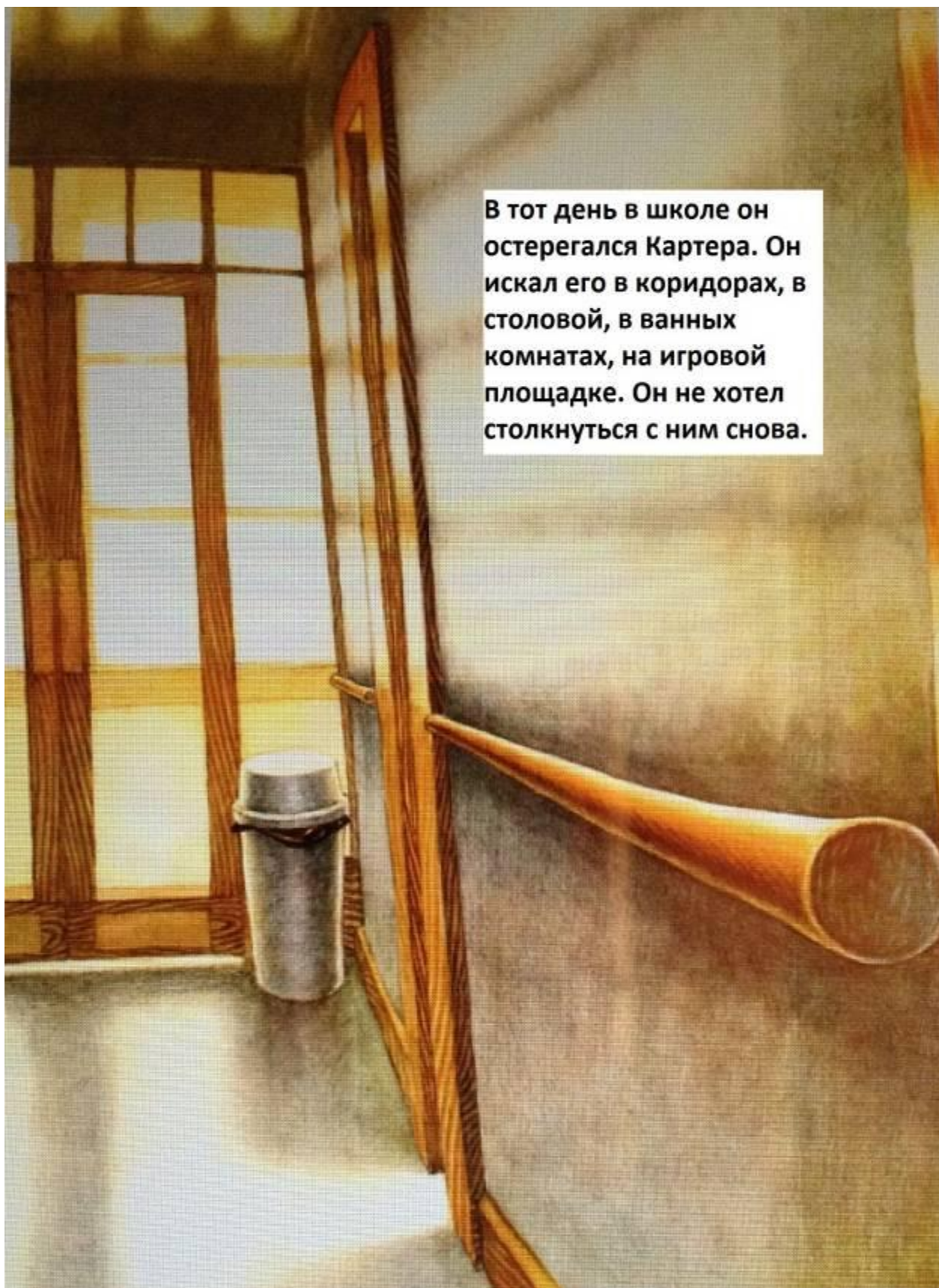
«Дедушка,» - спросил Милтон, - «а ты можешь всегда жить в Сейчас, как Снагс?»

«Иногда получается,» - ответил дедушка Говард: «но нет, не всегда.»

В этот момент мама Милтона позвала его из кухни: «Иди завтракать, Милтон, иначе опоздаешь в школу.»

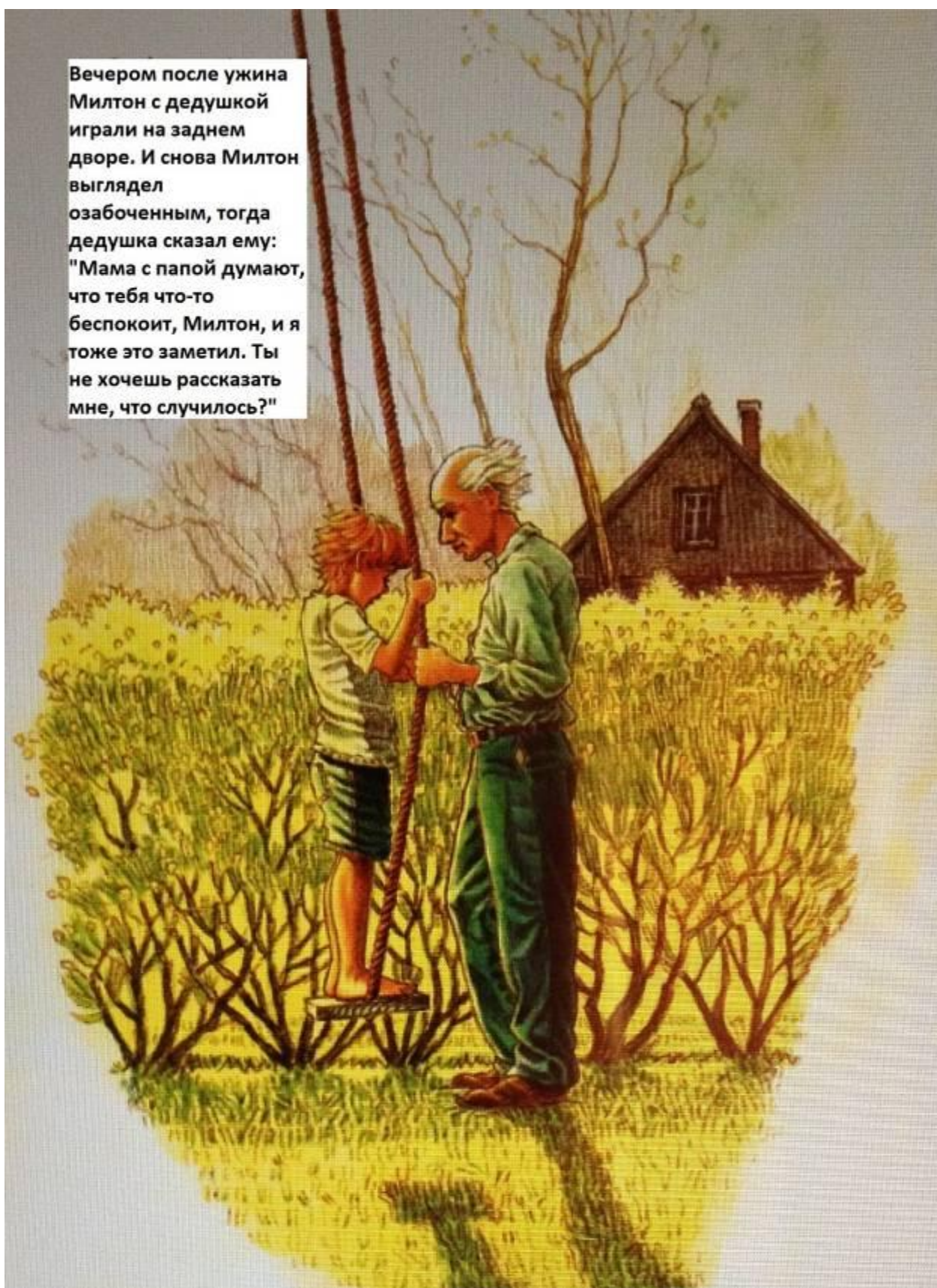


В тот день в школе он
остерегался Картера. Он
искал его в коридорах, в
столовой, в ваннных
комнатах, на игровой
площадке. Он не хотел
столкнуться с ним снова.





Вечером после ужина
Милтон с дедушкой
играли на заднем
дворе. И снова Милтон
выглядел
озабоченным, тогда
дедушка сказал ему:
"Мама с папой думают,
что тебя что-то
беспокоит, Милтон, и я
тоже это заметил. Ты
не хочешь рассказать
мне, что случилось?"





Милтону было страшно переживать все это снова.

Немного помолчав, он сказал: «Мальчик из шестого класса толкнул меня на школьном дворе просто за то, что меня зовут Милтон. Он такой большой, дедушка, а что если он попытается снова?»

Дедушка поднял правую руку и погрозил указательным пальцем:

«Если он когда-нибудь попытается обидеть тебя снова, обещаю, что сразу же расскажешь об этом маме с папой, и ты также должен сообщить об этом вашей учительнице.»

«Хорошо, я обещаю,» - сказал Милтон.

«Когда это произошло?» - спросил дедушка

«Вчера.»

«Понятно,» - продолжал дедушка, - «вчера. Это момент **Когда** это случилось. Но сейчас этого уже не происходит, не так ли?»

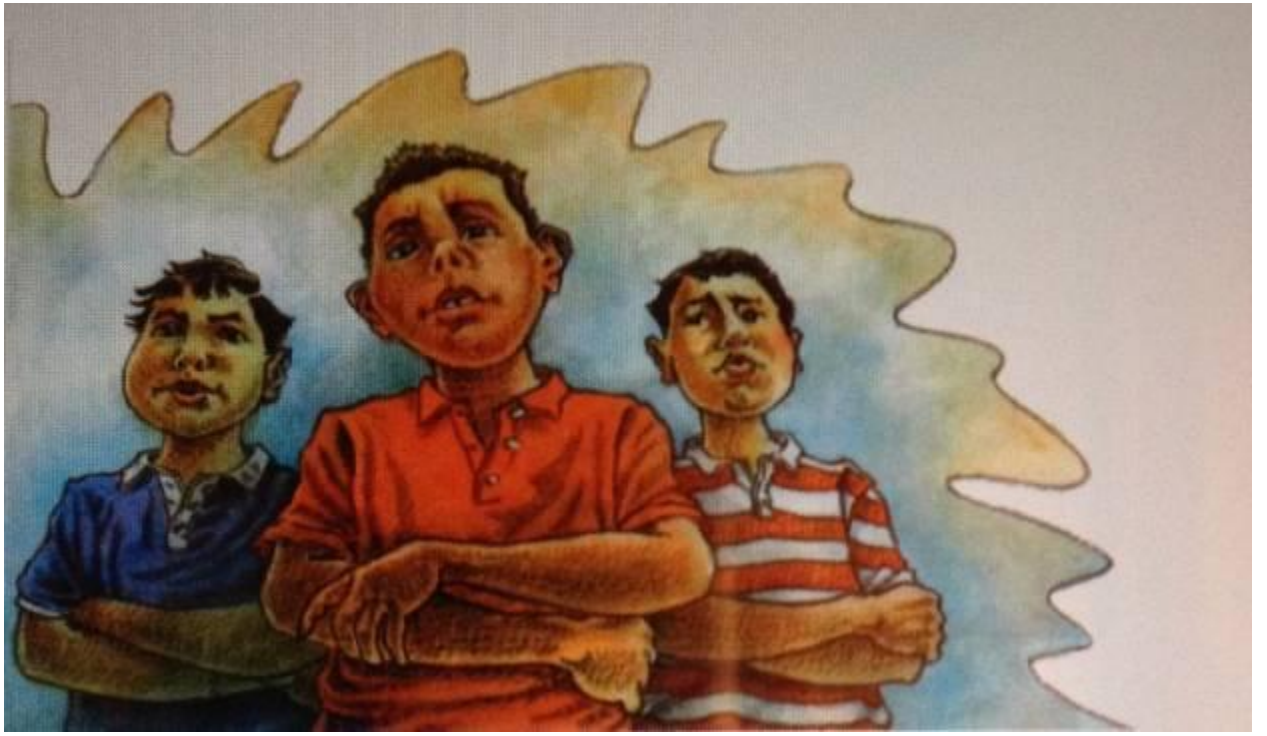
Милтон зло и разочарованно ответил: «Конечно, этого не происходит сейчас, но я боюсь, вдруг он попытается сделать это снова!»

Дедушка отвечал: «Если и так, то это будет **Потом**, не так ли? Ты беспокоишься о **Потом** и думаешь о **Когда**. Ты ни о чем не забыл? **Потом** и **Когда** лишь в твоём воображении. Их нет здесь **Сейчас**, не так ли?»

«Я не понимаю.» - сказал Милтон.

«**Потом** и **Когда** в моём воображении? Что это значит?»

Но дедушка ничего не ответил. Он просто взглянул на него с глубоким пониманием и улыбнулся.



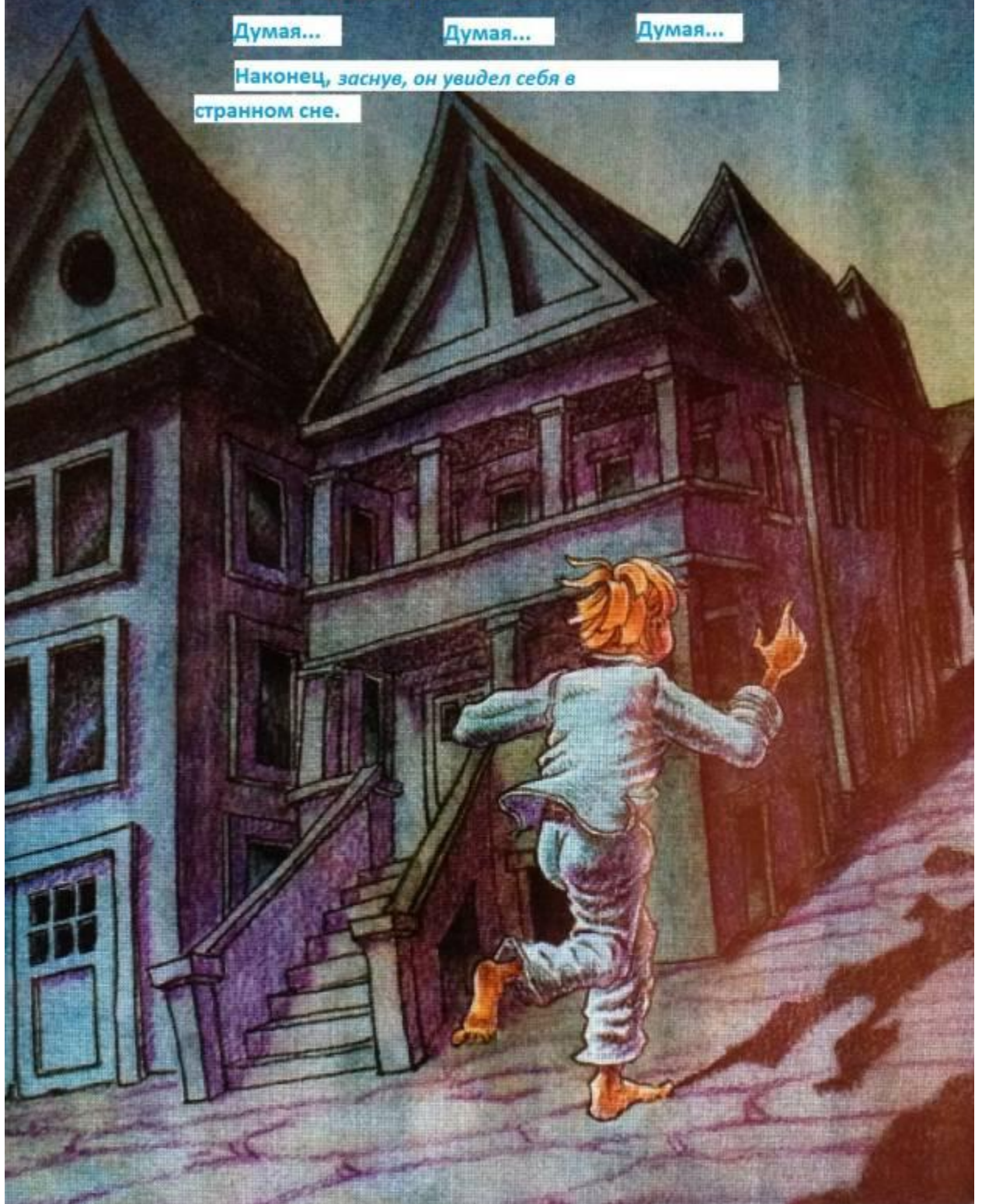
В ту ночь, лежа в постели, Милтон снова начал беспокоиться, думая о Картере, о том, что он сделал и что он сделает в следующий раз.

Думая...

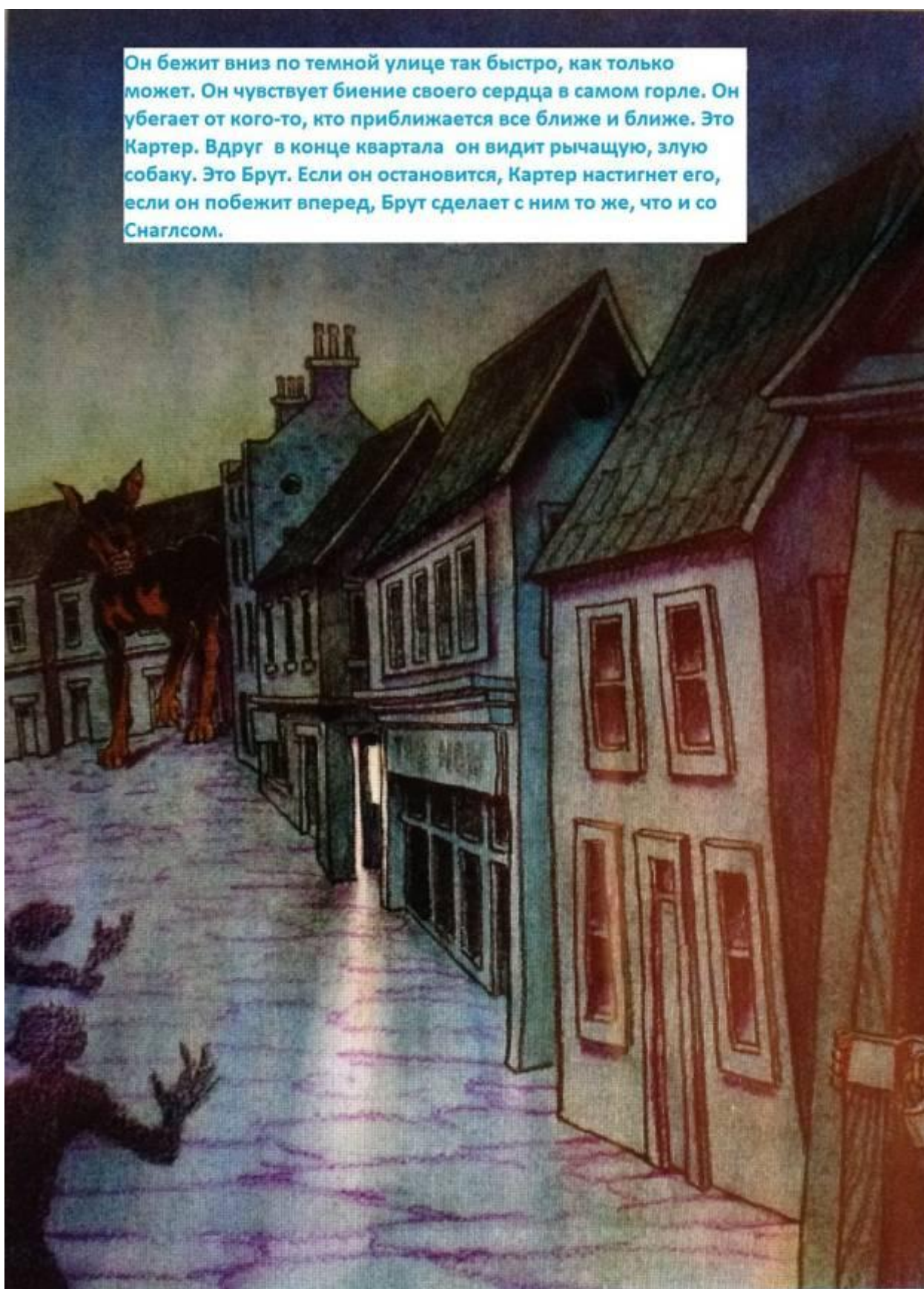
Думая...

Думая...

Наконец, заснув, он увидел себя в странном сне.



Он бежит вниз по темной улице так быстро, как только может. Он чувствует биение своего сердца в самом горле. Он убегает от кого-то, кто приближается все ближе и ближе. Это Картер. Вдруг в конце квартала он видит рычащую, злоую собаку. Это Брут. Если он остановится, Картер настигнет его, если он побежит вперед, Брут сделает с ним то же, что и со Снаглсом.



Его ноги дрожат и вот-вот отнимутся. Милтон застывает на своем пути.

Что он может **сделать**?

В этот момент, он смотрит направо и видит маленькую дверь. Она выглядит, как вход в какой-то магазин.

Он быстро открывает дверь и к своему удивлению обнаруживает, что он в кафе-мороженом!

«Ах, вот ты где, Милтон. А я тебя жду,» - сказала продавец мороженого.

«Меня преследует тот мальчишка по имени Картер, и еще огромная собака хочет напасть на меня!»- выпалил Милтон.

«Никто тебя не преследует, и нет никакой собаки, которая хочет напасть на тебя. Это все лишь плод твоего воображения.»

«Да, нет же!» - говорит Милтон: «Они там, снаружи, караулят меня.»





«Сядь, дорогуша, дай-ка я тебе кое-что покажу,» - сказала продавец мороженого.

«Новый Пломбир этого месяца... шоко-кадабра?»

«Нет, кое-что получше,» - ответила она.

Подойдя к прилавку, она достала светящийся белым светом шар на пиале из-под мороженого. У Милтона было странное чувство, что этот свет живой.

«Но, это же не мороженое,» - сказал Милтон: «Что это?»

«Это светящийся пузырь, дорогуша. Разве он не прекрасен?»

И тот час же светящийся пузырь сделал «ПУМ» и лопнул, разлетевшись потоком блесков.

Милтон замер на месте, глядя широко раскрытыми глазами на пустую пиалу.



«О, нет, он исчез!» - говорит Милтон.

«Нет, не исчез,» - отвечала продавец мороженого: «Просто свету не нравится, когда на него смотрят, и сейчас он прячется. Приглядишься и ты сможешь найти его.»

Милтон окидывает взглядом всю комнату. Но как бы внимательно он не всматривался, никак не может увидеть светящийся пузырь. Вдруг он слышит странный звук, напоминающий крошечный электрический двигатель.

Мрррр... Мрррррр..... Мррррррррр

Но это похоже на.... Снаглс, конечно! Вот же он сидит на прилавке, прижмурившись, и блаженно урчит. Да что же он делает здесь, в кафе-мороженом?

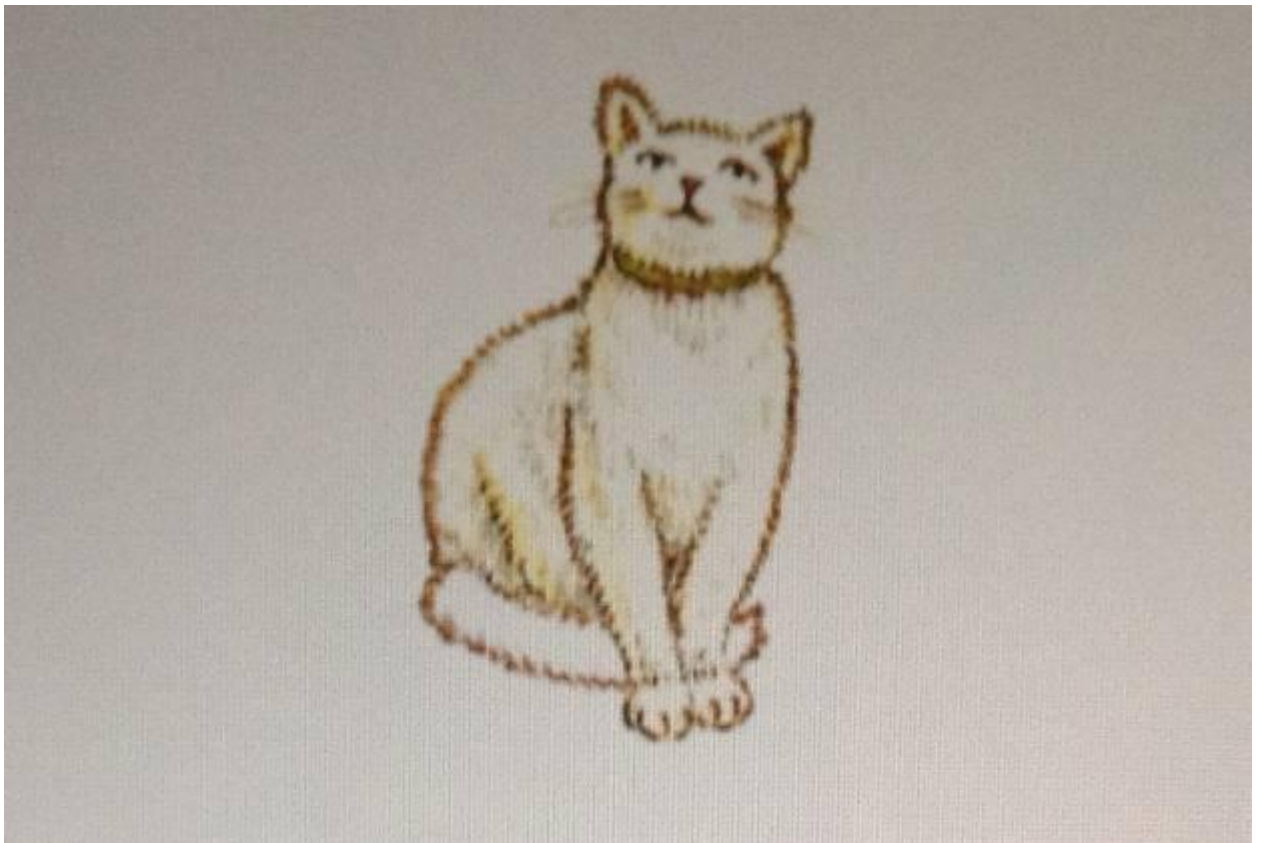
На мгновение Милтон подумал, что видит свечение исходящее из Снаглса, тогда он спрашивает продавца мороженого: «Неужели светящийся пузырь прячется в Снаглсе?»

«Молодец,» - говорит она. «Но свет перестал быть пузырем. Это просто свет. И кот урчит, потому что чувствует его и ему хорошо.»

«Где еще прячется свет?» - спрашивает она, нюхая цветок на прилавке.

Милтон видит едва уловимое свечение внутри и вокруг цветка.

«Неужели...?» - начинает он.



«Да,» - прерывает его продавец мороженого. «Свет также и в цветке. Поэтому цветок так прекрасен. Где-нибудь еще есть свет?»

Милтон смотрит в ее большие карие глаза.

«Ваши глаза такие яркие,» - говорит он: «Я думаю, что и в вас есть свет.»

«Совершенно верно, дорогуша. Видишь, свет есть всегда и во всем. Именно свет наделяет все жизнью.»

Милтон смотрит вниз на себя. «А как же я? Я не вижу в себе никакого света.»

«Нет, нельзя увидеть свет в себе, но его всегда можно чувствовать.»

«Неужели?» - спрашивает Милтон.

«Ну конечно, это просто. Позволь мне спросить тебя вот о чем: Ты жив?»

«Конечно, я жив!» - отвечает Милтон.

«Ты просто так это говоришь, или ты и вправду чувствуешь, что жив?»

«Что это значит?» - спрашивает Милтон.

«Начни с ладоней. Можешь почувствовать в них свет?»



Милтон на мгновение закрывает глаза. «Я ощущаю легкое покалывание в ладонях.»

«Это оно и есть,» - говорит продавец мороженого: «Ты ощущаешь свет. В ступнях ты тоже чувствуешь это?»

«Да, чувствую.»

«В руках и ногах?»

«Да.»

«Можешь ли ты почувствовать свет во всем теле?»

«Я чувствую тепло и покалывание во всем теле.»

Милтон оглядывает комнату. «Все выглядит как-то по-другому. Прямо как, когда мой дедушка рассказывал мне о моменте Сейчас.»





«Правильно, Милтон, дедушка показал тебе **Сейчас снаружи**, а это **Сейчас изнутри**.»

«Сейчас изнутри?» - переспросил Милтон.

«Да, если ты ощущаешь свет внутри себя, значит ты в Сейчас. И тебе больше не страшно. Свет помогает тебе чувствовать себя сильным.»

«Правда?» - говорит Милтон: «Вот здорово.»

«Теперь, когда ты знаешь каково это, ты сможешь ощущать свет внутри себя, когда бы ты этого не захотел.»

«Это вдвойне здорово!» - восклицает Милтон.

«Сохраним **внутреннюю сторону Сейчас** в секрете только между нами, хорошо? Ведь большинство людей еще не готовы понять это.»

«Хорошо,» - отвечает Милтон.



«Хорошо, хорошо,» - все еще бормотал Милтон, когда пробудился ото сна и обнаружил себя в своей теплой постели.

Он открыл глаза.

Месяц проливал свой бледный свет на постель. Дерево за окном во дворе было почти неподвижным. Лишь несколько листиков колыхались на легком ветерке. Послышался шум проезжающей машины... а потом снова воцарилась тишина.

Даже сейчас он мог ощущать покалывание внутри всего тела.

Совсем без всякой причины, Милтон почувствовал себя счастливым.

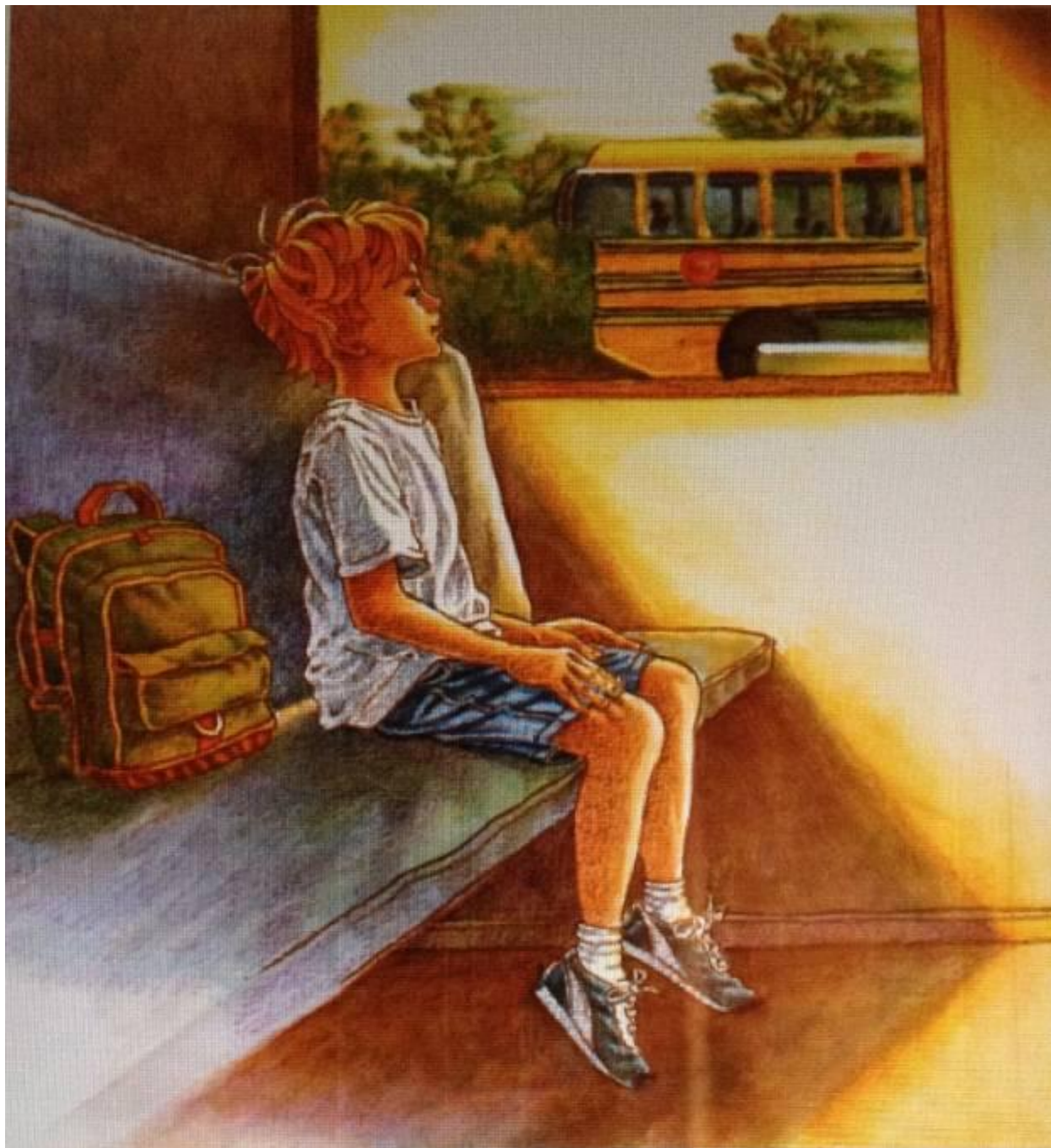
Но на следующее утро в школьном автобусе Милтон снова начал думать и беспокоиться, и ему было страшно идти в школу.



Тогда он вспомнил, что продавец мороженого сказала ему во сне. «Чувствуй свет внутри себя и тебе больше не будет страшно.»

Милтон решил, что ничего не потеряет, если попробует. И он попробовал. Он снова ощутил покалывание сначала в руках, потом в ногах... и вот он уже снова чувствовал свет внутри всего тела.

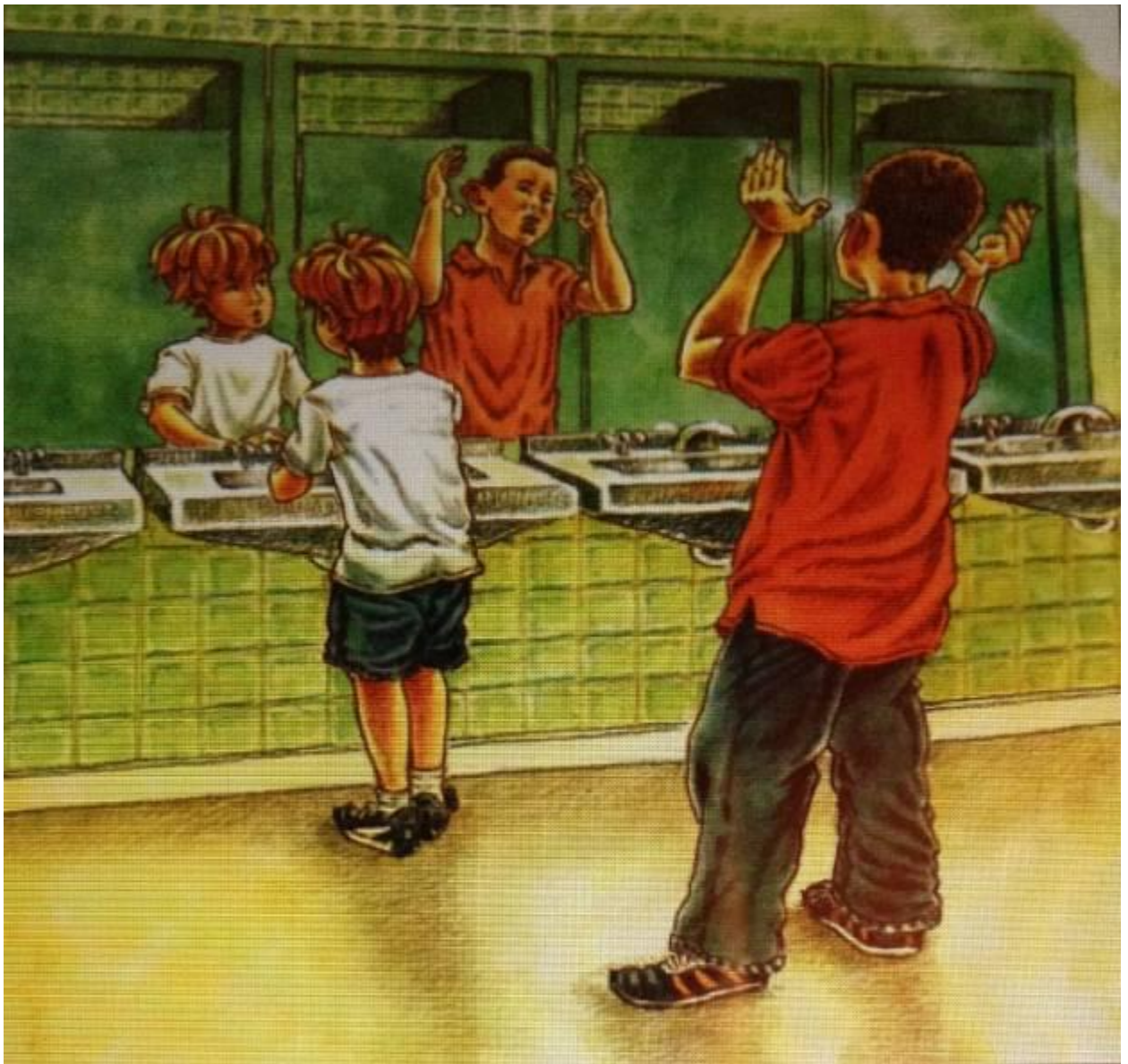
Сейчас я в Сейчас, подумал Милтон. **Это так хорошо - быть в Сейчас.**





В тот день Милтон поднял руку и попросился выйти в ванную комнату.

Миссис Фергюсон улыбнулась и кивнула ему.



Милтон мыл руки в ванной комнате и наслаждался ощущением прохладной воды, когда дверь одной из кабинок позади него отворилась и от туда кто-то вышел. Милтон взглянул в зеркало и увидел очертания крупного мальчика, маячившего позади него. Мальчик, посмотрел на себя в зеркало, не обращая на Милтона никакого внимания.

Он выглядит таким несчастным, подумал Милтон. И вдруг, о нет! Он понял, что это был Картер.

Картер пригладил двумя руками свои короткие волосы, нацепил самоуверенную гримасу и вышел из ванной.

Он несчастен и хочет сделать несчастными других, подумал Милтон. Но я не буду больше его бояться. Милтон ощутил свет в своем теле. Я больше не буду никого и ничего бояться.

В тот день Милтон пришел домой как раз вовремя, чтобы попрощаться с дедушкой, который собирался возвращаться домой.

«Дедушка,» - оживленно сказал Милтон: «Я больше не боюсь Картера и вообще никого. И я знаю секрет как оставаться в Сейчас, как Снагс.»

«Какой секрет?» - спросил дедушка.

Милтон подошел к дедушке и прошептал ему на ухо: «Нужно отыскать **внутреннюю сторону** Сейчас.»

«**Внутреннюю сторону** Сейчас? Где ж её искать?»

«Я не могу тебе сказать. Это секрет. Но я знаю, ты сможешь отыскать её для себя.»



"Заснув, нарешт, он увидав себя в странном сне..."



ISBN 978-1-57174-577-4



51895

9 781571 745774

Книга впервые опубликована 28 ноября 2008 года

Издательской компанией Хамптон Роад Инкорпорэйтед

Шарлоттсвилль штат Вирджиния США

Совместно с

Издательством Намасте Публишинг

Ванкувер Канада

Книжный дизайн Bookwrights Design.

Иллюстрации Фрэнк Риччо

Серия: Художественная литература для детей

Перевод на русский язык Мадлен Дюваль (2015г).



С любовью,
электронная библиотека
Theosophy-Books.org

